



Unité 12 – Dire au revoir

(別れを言う)

□ Dialogue — Que le temps passe vite ! — □



CD-56

パリ最後の夜、アキコはクレールとジュリアンを日本レストランに招待します・・・

- Claire** : テュ パール ドンク ドウマン ク ル タン パス ヴィット
 Tu pars donc demain. Que le temps passe vite !
 あなたは 出発する つまり 明日 なんと 時間 過ぎる 早く
- Akiko** : グラー サ ヴ ジェ ビュ パセ アン メルヴェイユ セジュール ア パリ
 Grâce à vous, j'ai pu passer un merveilleux séjour à Paris.
 おかげで の あなた方私は できた 過ごす すばらしい 滞在 で パリ
 ジュ スエイ アン ブ トリスト ドゥ ヴ キテ
 Je suis un peu triste de vous quitter.
 私は です 少し 悲しい のが あなた方 別れる
- Julien** : ヌ オスイ メ ジョレ プテートル ロカズイヨン ダレ オ ジャポン
 Nous aussi, mais j'aurai peut-être l'occasion d'aller au Japon.
 僕たち も でも 僕は あるだろう 多分 機会 行く に 日本
- Akiko** : セ ヴレ テュ ヴィヤンドラ カン
 C'est vrai ? Tu viendras quand ?
 それは です 本当 あなたは 来るだろう いつ
- Julien** : ジュ ヌ セ バ カン サ デバン ドゥ モン トラヴァイユ プテートル
 Je ne sais pas quand. Ça dépend de mon travail, peut-être
 私は わからない いつか それは よる に 私の 仕事 多分
 ラネ プロシェヌ
 l'année prochaine.
 年 来
- Akiko** : テュ メクリラ アン パー リーメル ティヤン セ モン ナドレス
 Tu m'éciras, hein, par e-mail. Tiens, c'est mon adresse.
 あなたは 私に 書くだろう ね で メール ほら これが 私の アドレス

語句と解説

- pars : partir 「出発する」
- donc : 「つまり、要するに」
- que~! : 感嘆文で「なんと〜だろう！」。
- grâce à ~ : 「〜のおかげで」
- merveilleux : 「素晴らしい」
- quitter : 「別れる」
- aurai : avoirの単純未来形。
- occasion [女名] : 「機会」。avoir l'occasion de~で「〜する機会をもつ」。
- dépend : dépendre de~ 「〜次第である」。
- écrira : écrire 「書く」の単純未来形。2人称の単純未来は軽い命令を表す。「私に（手紙を）書いてね」。
- hein : 間投詞で、相手に念を押す。「だよね」。

1. 単純未来形

形態

passer			
ジュ パスレ	ヌ	パスロン	
je passerai	nous	passerons	
テュ パスラ	ヴ	パスレ	
tu passeras	vous	passerez	
イル パスラ	イル	パスロン	
il passera	ils	passeront	

CD-57

- 1) 語尾は全ての動詞に共通で、ほぼ avoir の活用 (avons, avez は av- を除く)。
- 2) 語幹は -er, -ir で終わる動詞は不定法そのものが語幹。 je **passerai**
その他の動詞の語幹

avoir → j'**aurai** être → je **serai** aller → j'**irai**
venir → je **viendrai** faire → je **ferai** voir → je **verrai**
pouvoir → je **pourrai**

用法

- 1) 未来に起こると予想されるできごと。
イル ヴィヤンドラ オ ジャボン ラネ プロシェーヌ
Il **viendra** au Japon l'année prochaine. 彼は来年日本に来るだろう。
- 2) 話し手の意志を表す。
ジレ アン フランス セ テテ
J'**irai** en France cet été. 私は今年の夏フランスに行こうと思っています。
- 3) 2人称で軽い命令を表す。
テュ ム テレフォヌラ ドウマン
Tu me **téléphoneras** demain. 明日私に電話してね。

2. 未来を表す状況補語

イル ヴィヤンドラ ドウマン
Il viendra demain. 明日
ダン トロワ ジュール
dans trois jours. 3日後
ラ ス メーヌ プロシェーヌ
la semaine prochaine. 来週
ル モワ プロシャン
le mois prochain. 来月
アン ジュール
un jour. いつか

CD-58

partir*		
ジュ パール	ヌ	バルトン
je pars	nous	partons
テュ パール	ヴ	バルテ
tu pars	vous	partez
イル パール	イル	バルト
il part	ils	partent

écrire***		
ジェクリ	ヌ	ゼクリヴォン
j' écris	nous	écrivons
テュ エクリ	ヴ	ゼクリヴェ
tu écris	vous	écrivez
イ レクリ	イル	ゼクリーヴ
il écrit	ils	écrivent

□ Lecture — A l'aéroport —

CD-60

クレール エジュリヤン アコンパーニュ アキコ ア ラエロポール アキコ エトレ コンタント ドゥ ソン
Claire et Julien accompagnent Akiko à l'aéroport. Akiko est très contente de son
ヴォワイヤージュ アン フランス エ ラランコントレ ボク ドゥ ジャントレ サンバ クレール エジュリヤン
voyage en France. Elle a rencontré beaucoup de gens très sympas. Claire et Julien
ソン ドゥヴニユ セ メイユール ザミ イル サンブラス エ ス ディーズ オルヴォワール イルス
sont devenus* ses meilleurs amis. Ils s'embrassent et se disent** au revoir. Ils se
ルヴェロン プテートルア パリ ウ オ ジャポン オンヌ セ ジャメ
reverront*** peut-être à Paris ou au Japon, on ne sait jamais.

語句と解説

- accompagner : accompagner 「見送りに行く、同行する」。
- sympa(s) : sympathique 「感じのいい、楽しい」の略でくだけた言い方。
- devenu(s) : devenir 「なる」の過去分詞。
- meilleur(s) : bon 「よい」の優等比較級で、定冠詞の代わりに所有形容詞 **ses** が前に付くことによって「彼女の最もよい（ともだち）」という最上級表現になっている。
- s'embrassent : s'embrasser 「互いに（別れの）キスをする」
- se disent : se dire 「言い交わす」
- se reverront : se revoir 「再会する」の単純未来形。

(se) dire**

ジュ	ディ	ヌ	ディゾン
je	dis	nous	disons
テュ	ディ	ヴ	ディット
tu	dis	vous	dites
イル	ディ	イル	ディーズ
il	dit	ils	disent

